

#### EDITAL Nº 01/2019/DLIBRAS/UNIR, de 08 de Julho de 2019

A Fundação Universidade Federal de Rondônia - UNIR, através de seu Reitor Professor Dr. Ari Miguel Teixeira Ott, no exercício de suas competências e no uso de suas atribuições e considerando o disposto na Lei nº 8.112, de 11 de dezembro de 1990, na Lei 8.745/93 na Lei nº 11.091, de 12 de janeiro de 2005, no Decreto nº 6.944, de 21 de agosto de 2009, no Decreto nº 7.232, de 19 de julho de 2010, no Decreto 9.739/2019, na Portaria Interministerial nº 173, de 20 de junho de 2017, e na Portaria nº 1034, de 30 de agosto de 2017, e nas demais regulamentações, torna pública o edital de seleção simplificado para a contratação temporária para o cargo de Tradutor Intérprete de LIBRAS — Nível E, para atender as necessidades do Campos de PORTO VELHO-RO.

# 1.DAS INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE O PROCESSO SELETIVO

- 1.1 Trata-se de proposta de Edital de seleção simplificado para a contratação de tradutor intérprete para atender as necessidades da UNIR CAMPUS DE PORTO VELHO-RO. Será coordenado pelo Departamento de Departamento de LIBRAS/NCH., podendo para esse fim, publicar atos, avisos, convocações, comunicados e demais regulamentações.
- 1.2 Os trabalhos sob a Coordenação do DLIBRAS terminarão quando da publicação da homologação do resultado final no Diário Oficial da União.
- 1.3 Caberá à Diretoria de Recursos Humanos realizar os procedimentos e as providências necessárias, para a contratação dos candidatos aprovados. Da mesma maneira, há de se observar a Recomendação n°004/2012, do Ministério Público Federal, acolhida por esta Universidade e disponível na página da UNIR.
- 14 A presente contratação tem previsão na Lei 8745/93 com a finalidade de atender a necessidade temporária de excepcional interesse público e a Portaria Interministerial n. 173, de 20 de junho de 2017, bem como, o Decreto 9739/2019.
- 1.5 O prazo de validade do processo seletivo é de 1 (um) ano, contado a partir da data de publicação no Diário Oficial da União da homologação do resultado final, podendo, a critério da Administração, ser prorrogado por igual período.

# 2. DAS VAGAS, DO PERFIL, DO REGIME DE TRABALHO, DA TITULAÇÃO:

2.1. O processo seletivo simplificado de que trata o presente edital tem por objetivo contratar Tradutor Intérprete de LIBRAS – Nível E, para o CAMPUS UNIR PORTO VELHO - RO, de acordo com o quadro de vagas abaixo:



Quantidade	Campus	Regime de Trabalho	Classe	Titulação exigida
1	Porto Velho	40 horas	Е	Graduação em qualquer área, com pós-graduação lato sensu em LIBRAS ou com certificação de Proficiência do MEC - PROLIBRAS.

#### 2.2. A Remuneração bruta do cargo se encontra no quadro abaixo:

Cargo	Vencimento Básico	Auxílio-Alimentação	
Tradutor Intérprete de LIBRAS	R\$ 4.180,66	R\$ 458,00	

- 2.3. O candidato deverá atender, cumulativamente, para a contratação temporária, aos seguintes requisitos:
- a) Possuir a titulação exigida para a correspondente área de conhecimento, devidamente reconhecida pelo MEC;
- b) ser aprovado e classificado no processo seletivo;
- c) não possuir contrato nos termos da Lei nº. 8.745/93, com exclusão inferior a vinte e quatro meses;
- d) É proibida a contratação, nos termos desta Lei, de servidores da Administração direta ou indireta da União, dos Estados, do Distrito Federal e dos Municípios, bem como de empregados ou servidores de suas subsidiárias e controladas
- f) ser brasileiro ou estrangeiro portador do visto permanente;
- g) ter idade mínima de 18 anos completos;
- h) gozar dos direitos políticos;
- i) estar quite com as obrigações eleitorais e militares;
- 2.4 É proibida a recontratação do Tradutor Intérprete de LIBRAS com base na Lei 8.745/93 antes de transcorridos 24 (vinte e quatro) meses do encerramento do último vínculo, independente da duração do vínculo anterior.

# 3. DA INSCRIÇÃO:

- 3.1 A inscrição será realizada **exclusivamente** via on-line.
- 3.2 Observado o horário local, as inscrições iniciar-se-ão e terminarão nos seguintes dias e horários: Data: 13/07/2019 a 15/07/2019
- 3.3 Não será cobrada taxa de inscrição;

Documentos exigidos no ato da inscrição:

I - ficha de inscrição assinada estará disponivel no site: www.dlibras.unir.br;



- II cópia de documento oficial de identificação ou passaporte ou visto temporário;
- III- cópia do título de eleitor, com comprovante de quitação. Site: www.tse.jus.br
- IV cópia do comprovante de quitação com as obrigações militares, para os candidatos do sexo masculino.
- 3.4 Não será aceita inscrição via fax, presencial ou via correio;
- 3.5 Antes de efetuar a inscrição, o candidato deverá tomar conhecimento do disposto neste Edital e certificar-se de que preenche todos os requisitos de formação exigidos;
- 3.6 As informações prestadas no Formulário de Inscrição serão de inteira responsabilidade do candidato, dispondo a UNIR do direito de excluir do concurso de processo simplificado aquele que não preencher o formulário de forma completa, correta ou que fornecer dados comprovadamente inverídicos;
- 3.7 A qualquer tempo, a UNIR poderá anular: a inscrição, as provas, a contratação do candidato, desde que constatada falsidade em qualquer declaração, qualquer irregularidade nas informações, nas provas ou em documentos apresentados após apuração por meio do devido processo.
- 3.8 Da prorrogação do prazo de inscrição:
- 3.8.1 Caso não tenha candidato inscrito no prazo, as inscrições serão prorrogadas por mais 5 (cinco) dias.
- 3.8.2 O Departamento de Libras designará uma comissão de homologação de inscrições que será composta por 04 servidores, sendo um presidente, dois membros e um suplente, que homologará as inscrições no prazo constante no cronograma do Anexo IV. A homologação das inscrições será divulgada no site do DLIBRAS.

#### 4. DA BANCA EXAMINADORA E DA COMISSÃO DE RECURSO

- 4.1.A publicação da constituição da banca examinadora terá antecedência mínima de (01) um dia útil antes do início do sorteio do ponto da prova prática, ficando facultado o Departamento de Libras substituir membros da banca por problemas administrativos ou operacionais até o início do certame.
- 4.2. O candidato poderá solicitar à banca examinadora na respectiva Coordenação do concurso, a cópia da gravação de sua prova prática, bem como, dos espelhos de sua avaliação de acordo com o cronograma. Em caso de recurso, redigir, assinar e encaminhar para a Coordenação do concurso via e-mail: <a href="mailto:dlibras@unir.br">dlibras@unir.br</a>. O resultado dos recursos será divulgado, conforme informado em cronograma.
- 4.3. O candidato poderá solicitar à banca examinadora na respectiva Coordenação do concurso, a cópia da ficha de avaliação da prova de títulos, no prazo constante no cronograma. Em caso de recurso, redigir, assinar e encaminhar para a Coordenação de concurso, via e-mail: <a href="mailto:dlibras@unir.br">dlibras@unir.br</a>. O resultado dos recursos será divulgado conforme prazo constante no cronograma.
- 4.4. Os recursos serão analisados pela Comissão de Recurso designada pelo Dlibras.
- 4.5. Fica vedado integrar a Banca Examinadora docente ou intérprete de LIBRAS que, em relação ao candidato:
- I tenham vínculo de natureza conjugal com o (a) candidato (a) concorrente no certame, mesmo que



separado (a) judicialmente, divorciado (a) ou companheiro (a);

- II tenham vínculo de parentesco até terceiro grau, em linha reta ou colateral, consanguíneos ou afins com os candidatos inscritos no concurso;
- III sejam orientadores ou coorientadores ou que foram orientadores ou coorientadores dos candidatos concorrentes do certame em cursos de graduação e pós-graduação, nos últimos 05 (cinco) anos;
- IV que foram coautores de artigos acadêmicos, científicos ou de qualquer natureza do candidato inscrito no concurso, nos últimos 05 (cinco) anos;
- V que são integrantes do mesmo projeto ou grupo de pesquisa;
- VI que são sócios de candidato ou tenham vínculo em atividade profissional, do tipo associativo comercial, ou ainda que mantenham algum tipo de vínculo empregatício;
- 4.6. Poderá ser arguida a suspeição de membro da Banca Examinadora que tenha amizade ou inimizade notória com algum dos candidatos ou com os respectivos cônjuges, companheiros, parentes e afins até o terceiro grau.

#### 5. DO PROCESSO SELETIVO

- 5.1. Serão aprovados os candidatos que obtiverem média final igual ou superior a 60 (sessenta) pontos, respeitando o número de aprovados e classificados nos limites máximos do Art. 16, e Anexo II do Decreto n.º 6.944/2009, por ordem de classificação;
- 5.1.1. A Nota Final (NF) de cada candidato será computada de acordo com a seguinte fórmula: NF = 0,6NFPP + 0,4NFPT, em que: "NFPP" é a nota final da prova prática e "NFPP" é a nota final da prova de títulos.
- 5.2 No caso de candidatos empatados na NF que estejam dentro do quantitativo de vagas ofertadas, terá preferência aquele que, na ordem a seguir, atenda, sucessivamente:
- I Idade igual ou superior a sessenta anos, até o último dia de inscrição no concurso, conforme art. 27, Parágrafo Único, da Lei nº 10.741/2003 (Estatuto do Idoso);
- II Maior nota na prova prática;
- III Maior nota na prova de títulos;
- IV Maior tempo de experiência de tradutor em LIBRAS;
- V Persistindo o empate, terá preferência o candidato com idade mais elevada.
- 5.3 A Ata do Resultado Final deverá conter relação com os nomes e as notas dos candidatos aprovados, por ordem de classificação.
- 5.4 A previsão da publicação do resultado da seleção de acordo com o cronograma.

#### 6. DAS PROVAS



- 6.1 A seleção será feita em duas etapas: prova prática e prova de títulos, sendo de carater classificatorio e eliminatório.
- 6.2 Os currículos serão analisados conforme quadro de pontos anexo a este edital.
- 6.3 Os candidatos serão classificados conforme total de pontos obtidos nas duas etapas.
- 6.4 Os candidatos realizarão prova de Interpretação da Língua Portuguesa para a LIBRAS e da LIBRAS para a Língua Portuguesa, conforme os horários de acordo com o cronograma.
- 6.5 Enquanto estiverem aguardando sua vez para a realização da prova, os candidatos ficarão confinados em local definido pela Banca Examinadora, sem acesso aos procedimentos da avaliação e sem nenhum tipo de comunicação externa.
- 6.6. A prova prática de tradução terá duração máxima de 20 (vinte) minutos.
- 6.7. Será fornecida ao candidato Folha Oficial para registro da tradução realizada.
- 6.8. Todo o material recebido na prova de tradução deverá ser entregue a um dos fiscais da sala ao final da prova, inclusive o rascunho.
- 6.9. A prova de tradução deverá ser redigida com letra legível e de forma organizada.
- 6.10. A prova de interpretação terá duração máxima de 20 (vinte) minutos por candidato, sendo:
- 6.11. Até dez (10) minutos para interpretação da Língua Portuguesa para a LIBRAS;
- 6.12. Até dez (10) minutos para interpretação da LIBRAS para a Língua Portuguesa.
- 6.13. O candidato será filmado ao longo de todo o procedimento da prova de interpretação.
- 6.14. O não comparecimento do candidato à sessão da prova prática, na data e horário pré-determinado, implicará na sua eliminação do concurso.

#### 7. DA PROVA DE TÍTULOS

- 7.1. Só terá seus títulos examinados o candidato que obtiver, no mínimo, média 70 (setenta) pontos inteiros na Prova Prática.
- 7.2. O Candidato entregará o **Currículo na Plataforma Lattes**, acompanhado das cópias dos documentos comprobatórios dos títulos nele consignado, na Coordenação do concurso, de acordo com o cronograma.
- 7.3. O cronograma das provas e o nome dos membros titulares e suplentes que compõem a Banca Examinadora, Comissão de Recurso, serão publicados no site do DLIBRAS.

# 8. DOS RECURSOS DA INSCRIÇÃO, DA COMPOSIÇÃO DA BANCA EXAMINADORA, DA PROVA PRÁTICA, DA PROVA DE TÍTULOS E DO RESULTADOFINAL:

8.1. O candidato poderá recorrer da decisão de não homologação de sua inscrição, via internet, encaminhando requerimento devidamente assinado, pelo e-mail: <u>dlibras@unir.br</u> no prazo de até o segundo dia útil até 23:59 minutos a partir da divulgação das homologações no site do DLIBRAS em conformidade



com o cronograma.

- 8.2. A decisão sobre os recursos interpostos será divulgada no site do DLIBRAS, conforme cronograma do Anexo IV.
- 83. A relação final nominal dos candidatos homologados estará disponibilizada no site do DLIBRAS de acordo com cronograma do Anexo IV.
- 84. Divulgado o indicativo de constituição da Banca Examinadora, os candidatos inscritos poderão solicitar impugnação justificada de membros da Banca Examinadora através do e-mail: <u>dlibras@unir.br</u>, conforme razões de impedimento previstas no item 4.5,após a publicação da relação dos candidatos homologados, através de e-mail: <u>dlibras@unir.br</u>, o requerimento deverá esta devidamente assinado pelo candidato.
- 85. O resultado preliminar da prova prática será divulgado no link do edital, de acordo com cronograma.

# 9. DA CONTRATAÇÃO

- 9.1. Após a publicação da homologação do resultado final no Diário Oficial da União, a Comissão do Concurso, encaminhará os documentos dos candidatos aprovados para a Pró-Reitoria de Administração/PRAD solicitando contratação dos Tradutores Intérpretes de LIBRAS.
- 9.2. A classificação no processo seletivo não assegura ao candidato o direito de ingresso automático, mas apenas a expectativa de direito à contratação, ficando a assinatura do contrato condicionada à observância das disposições da Lei no 8.745/93, a todas as condições deste edital, à rigorosa ordem de classificação, ao prazo de validade do processo seletivo e ao exclusivo interesse e conveniência dada pela UNIR.
- 9.3. Para assinatura do contrato serão exigidos os seguintes documentos:
- a) cópia acompanhada do original ou cópia autenticada em cartório dos comprovantes da titulação exigida como pré-requisito para a seleção;
- b) cópia da declaração de bens e rendas, se houver;
- c) cópias, acompanhadas do original, da carteira de identidade, CPF, título de eleitor, certidão de nascimento ou casamento, comprovante de residência atual, CTPS (páginas do número PIS/PASEP, dos dados do primeiro e do último contrato de trabalho, se houver) e dados bancários; d) cópias do comprovante de quitação eleitoral e, se do sexo masculino, do comprovante das obrigações militares;
- d) se estrangeiro, visto de permanência definitiva no País.
- e) declaração de que nos últimos 24 meses não teve contrato temporário nos termos do inciso III, do Art. 9°. Da lei 8.745/93. 3.3.5 Declaração de que não ocupa cargo efetivo na Administração direta ou indireta da União, dos Estados, do Distrito Federal e dos Municípios, integrante das carreiras de Magistério de que trata a Lei n° 7.596, de 10 de abril de 1987.

# 10. DISPOSIÇÕES GERAIS



- 10.1 Não será admitida complementação de documentação fora do prazo fixado para a inscrição.
- 10.2 O contrato terá duração de até 01 (um) ano, e sua eventual prorrogação terá por base o prazo fixado o inciso VI, alínea "i", do Art. 2º da Lei 8.745/93.
- 10.3 Os itens deste Edital poderão sofrer eventuais alterações, atualizações ou acréscimos enquanto não consumada a providência ou evento que lhes disser respeito, até a data da convocação dos candidatos para as provas correspondentes. Portanto, é de inteira responsabilidade do candidato o conhecimento dessas alterações, atualizações ou acréscimos;
- 10.4 Outras informações poderão ser obtidas pelo e-mail: dlibras@unir.br
- 10.5 Os anexos citados neste edital estarão disponivel no site www.dlibras.unir.br
- 10.6 Os casos omissos serão resolvidos pela Reitoria e Procuradoria da UNIR.





UNIVERSIDADE FEDERAL DE RONDÔNIA CAMPUS PORTO VELHO Tradutor Intérprete de LIBRAS – Nível E

# FICHA DE INSCRIÇÃO EM PROCESSO SELETIVO SIMPLIFICADO

CANDIDATO	(Número de inscrição e	encaminhada pela comissão	através do e-mail)	
Nome			D	ata de Nascimento
Identidade nº	Naturalidade	Nacionalidad	le / País (se estrange	eiro)
ENDEREÇO				
Rua, nº, etc			Bairro	
Cidade			Estado	CEP
Telefone		E-mail	-	1
OBJETIVO DA INSCI	RIÇÃO	•		
Campus			EDITAL Nº 01/2	019/DLIBRAS/UNIR
DECLARAÇÃO DO O	CANDIDATO	-		
	verdadeiras as informações eletivo especificado.	acima e, ainda, co	onhecer e aceitar a	as normas que regem
		de		_de 2019.
		atura do Candidat		



#### EDITAL Nº 01/2019/DLIBRAS/UNIR, de 08 de Julho de 2019

#### ANEXO II

# DA DESCRIÇÃO DAS ATRIBUIÇÕES DO CARGO

São consideradas atividades acadêmicas próprias do Tradutor Interprete de LIBRAS: acompanhar os discentes surdos nas salas de aula e/ou outros lócus pedagógicos com o objetivo de traduzir simultaneamente a exposição dos professores e outros integrantes do mesmo espaço pedagógico, da Língua portuguesa para a Língua Brasileira de Sinais – LIBRAS; realizar leituras da bibliografia básica do curso do estudante; elaborar e providenciar materiais que facilitem o acesso aos conteúdos ministrados pelos docentes; efetuar comunicação entre surdos e ouvintes, surdos e surdos, surdos e surdo-cegos, surdo-cegos e ouvintes por meio de LIBRAS, para a língua oral e vice-versa; interpretar, em Língua Brasileira de Sinais – Língua Portuguesa, as atividades didático-pedagógicas e culturais desenvolvidas nas instituições de ensino nos níveis fundamental, médio e superior, para viabilizar o acesso aos conteúdos curriculares; atuar nos processos seletivos para cursos na instituição e nos concursos públicos; - atuar no apoio à acessibilidade aos serviços e às atividades-fim das instituições de ensino e repartições públicas; e prestar seus serviços em depoimentos em juízo, em órgãos administrativos ou policiais.

O serviço poderá ser executado nas salas de aulas e demais dependências de todos os Campi da Universidade Federal de Rondônia, em outros espaços pedagógicos como, teatros, museus, bibliotecas, etc, desde que sejam atividades acadêmicas vinculadas à vida estudantil do aluno, conforme escala preparada e publicada no site www.dlibras.unir.br.



## EDITAL Nº 01/2019/DLIBRAS/UNIR, de 08 de Julho de 2019

#### **ANEXO III**

TABELA DE PONTUAÇÃO NA ANÁLISE DO CURRÍCULO

FORMAÇÃO	PONTUAÇÃO	
Doutorado com projeto defendido na área de tradução/intepretação em LIBRAS	30	
Doutorado em qualquer área	25	
Mestrado com projeto defendido na área de tradução/intepretação em LIBRAS	20	
Mestrado em qualquer área	18	
Formação em nível de pós-graduação <i>lato-sensu</i> em tradução interpretação em LIBRAS	15	
Pos-gradução lato-sensu em qualquer área	10	
Graduação em LIBRAS	12	
Graduação em outras áreas	10	
Certificado do Exame de proficiência em LIBRAS, promovido pelo Ministério da Educação (PROLIBRAS)	10	
Experiência como intérprete de Libras	05 Pontos - POR ANO TRABALHADO (máximo de 10 pontos)	
Experiência na docência com alunos surdos POR ANO TRABALHADO (máximo de 10 pontos) TOTAL	05 Pontos - POR ANO TRABALHADO (máximo de 10 pontos)	
TOTAL		



# EDITAL Nº 01/2019/DLIBRAS/UNIR, de 08 de Julho de 2019

## ANEXO IV - CRONOGRAMA DO CONCURSO

MADANO	DATA		
ITENS	INÍCIO	FIM	
Publicação do Edital na página da Unir para consulta pública das normas editalícias.	08/07/19	09/07/19	
Recebimento de recursos contra as disposições legais ou regimentais do edital (via e-mail: dlibras@unir.br).	10/07/19	11/07/19 até as 23:59	
Previsão do resultado dos recursos contra o edital.	12/07/19 até as 18h		
Publicação do Edital no Diário Oficial da União.	15/07/19		
Período de inscrição.	13/07/19	15/07/19	
Recebimento de documentos diretamente no e-mail: dlibras@unir.br	13/07/19	15/07/19	
Previsão da divulgação da lista de inscrições homologadas.	16/07/19		
Recebimento de recursos da decisão de inscrição não homologada. (via e-mail: dlibras@unir.br).	16/07/19	17/07/2019 até as 23h59	
Previsão da divulgação da decisão sobre recurso interposto da inscrição não homologada.	18/07/19 até as 12h		
Previsão da publicação de relação final das inscrições homologadas.	18/07/19 até as 18h		
Previsão da divulgação do indicativo da Banca Examinadora.	18/07/19		
Recurso contra indicativo de composição da Banca Examinadora.(via e-mail: dlibras@unir.br).	19/07/19	20/07/19 até as 23h59	
Previsão do resultado do recurso contra composição da Banca Examinadora.	22/07/19 até as 12h		
Divulgação do indicativo da comissão de recurso do concurso.	08/07/19		
Recurso contra indicativo de composição da comissão de recurso do concurso.	09/07/19	10/07/19 até as 23:59	
Previsão do resultado do recurso contra indicativo da composição da comissão de recurso do concurso.	11/07/19 até as 18h		
Início da apresentação da prova prática de tradução.	25/07/19 às 14h		
Início da apresentação da prova prática de interpretação.	26/07/19 às 14h		
Previsão do resultado das provas práticas (tradução e interpretação).	27/07/19 até as 23:59h		
Período de solicitação de cópia de mídia da prova prática na Coordenação do concurso	29/07/19 das: 13 às 17h		
Período de recebimento de recurso da prova prática. (só será aceito recurso via e-mail assinado e digitalizado).	30/07/19	31/07/19 até as 12h	
Previsão do resultado do recurso da prova prática.	01/08/19 ate às18h		
Entrega do currículo <i>Lattes</i> com os comprovantes à banca examinadora.	25/07/19		
Previsão da divulgação do resultado da prova de títulos.	29/07/19 até as 23:59		



Solicitação de cópia de espelho de avaliação de prova de títulos via e-mail: dlibras@unir.br	30/07/19	
Recurso contra resultado da prova de títulos (só será aceito recurso via e-mail assinado	31/07/19	
e digitalizado).	até as 23h59	
Previsão do resultado do recurso da prova de títulos.	02/08/19 até as 18h	
Previsão da divulgação do resultado preliminar na página da UNIR até as 21h.	05/08/19	
Previsão da publicação do resultado final na página da UNIR e no Diário Oficial da União.	08/08/19	



# EDITAL Nº 01/2019/DLIBRAS/UNIR, de 08 de Julho de 2019 ${\bf ANEXO} \ {\bf V}$

Critério de avaliação da prova prática

Prova	Critérios	Pontuação máxima
Tradução da LIBRAS Para a Língua Portuguesa Escrita	Fluência na língua portuguesa levando em conta a equivalência textual entre LIBRAS e a língua portuguesa e a adequação de vocabulário e de gramática.	40
Interpretação da Língua Portuguesa para LIBRAS	Fluência levando em conta o uso de vocabulário, sintaxe espacial e expressão facial. Equivalência textual entre línguas levando em conta a adequação de vocabulário e de gramática bem como a coerência e coesão de texto.	30
Interpretação da LIBRAS para a Língua Portuguesa	Fluência levando em conta o uso de vocabulário, sintaxe e a prosódia. Equivalência textual entre as línguas levando em conta a adequação de vocabulário e de gramática, bem como a coerência e coesão de texto.	30